

# **SWITEL**

**COMMUNICATION PRODUCTS**

Telefono senza fili  
Cordless telephone

# DC50



**Istruzioni per l'uso**  
**Operating Instructions**

I

GB

# ***SWITEL***

Istruzioni per l'uso . . . . . 3

Operating Instructions . . . . . 27

Declaration of Conformity . . . . . 52

1	Indicazioni di sicurezza . . . . .	4
2	Mettere in funzione il telefono . . . . .	5
3	Elementi di comando . . . . .	7
4	Come funziona il mio telefono? . . . . .	8
5	Compiere telefonate . . . . .	10
6	Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi . . . . .	13
7	Struttura di menu . . . . .	14
8	Funzioni speciali . . . . .	19
9	Ampliare il sistema telefonico . . . . .	21
10	In presenza di problemi . . . . .	22
11	Specifiche tecniche . . . . .	23
12	Consigli per la cura / Garanzia . . . . .	25
13	Indice alfabetico . . . . .	26

# Indicazioni di sicurezza

## 1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

### Impiego conforme agli usi previsti

Il presente apparecchio consente di compiere telefonate all'interno di una rete di telecomunicazione. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e svolgere riparazioni di propria iniziativa.

### Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

### Alimentatore di rete



**Attenzione:** Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

### Batterie ricaricabili



**Attenzione:** Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco, né sommergerle in acqua.

### Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile impiegare l'unità per telefonare. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

### Apparecchiature mediche



**Attenzione:** Evitare di utilizzare il telefono nelle vicinanze di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere completamente il rischio di eventuali interferenze.

Telefoni **DECT**<sup>1</sup> possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

### Smaltimento

Sussiste l'obbligo legislativo al corretto smaltimento di beni di consumo. Il simbolo riportato sul telefono e raffigurato qui a lato indica che apparecchi usati elettrici ed elettronici e batterie esauste non sono da smaltire assieme ai normali rifiuti domestici.

Procedere allo smaltimento di **apparecchi elettrici o elettronici** presso un centro di raccolta incaricato con lo smaltimento conforme.

Consegnare **batterie ed accumulatori** per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.



<sup>1</sup> **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telephone = Standard per telefoni senza cavo.

## 2 Mettere in funzione il telefono

### Indicazioni di sicurezza



**Attenzione:** Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

### Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

- una stazione base con alimentatore di rete
- un cavo di collegamento telefonico
- un'unità portatile
- due batterie ricaricabili
- un manuale di istruzioni per l'uso

### Collegare la stazione base



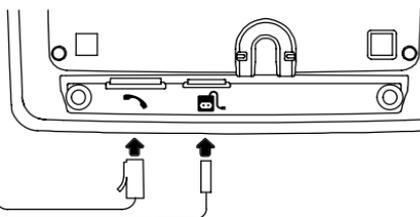
**Attenzione:** Posizionare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altre apparecchiature elettroniche visto che altrimenti si possono verificare interferenze reciproche.

Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato sul disegno. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre che il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.

Presse di collegamento telefonico

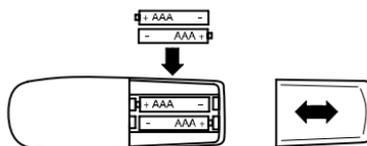


Presse elettrica



### Inserire le batterie ricaricabili

Inserire le batterie nel rispettivo vano batterie aperto. Utilizzare a tale scopo solo batterie del tipo AAA Ni-MH 1,2 V. Osservare la corretta polarità! Chiudere quindi il vano batterie.



### Caricare le batterie

Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per una durata di minimo 16 ore nella stazione base / stazione di carica. Avendo posizionato l'unità portatile nella stazione base / stazione di carica in maniera corretta, la spia di controllo dello stato di carica è accesa. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:



# Mettere in funzione il telefono

---

## Attivare e disattivare l'unità portatile

Allo scopo di risparmiare gli accumulatori ricaricabili è possibile spegnere e accendere di volta in volta l'unità portatile.

2 sec 

Disattivare l'unità portatile

---



Attivare l'unità portatile

## Impostare data e orario

A pagina 14 sono riportate indicazioni relative all'impostazione di data e orario presso l'unità portatile in sede di prima messa in funzione.

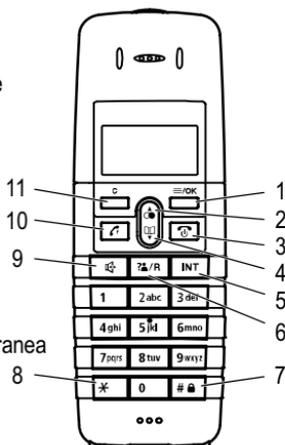
## Impianti telefonici interni

A pagina 13 sono riportate ulteriori informazioni in caso si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

## 3 Elementi di comando

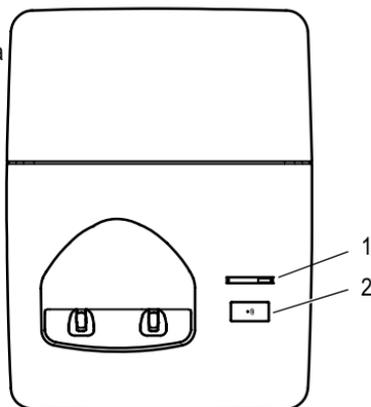
### Unità portatile

- 1 Tasto menu / Tasto OK
- 2 Scorrere verso sopra / Elenco ripetizione di chiamata
- 3 Concludere chiamata / Attivare o disattivare unità portatile
- 4 Scorrere verso sotto / Rubrica telefonica
- 5 Chiamate interne
- 6 Elenco chiamate / Tasto R / Avviare una chiamata a conferenza
- 7 Tasto cancelletto / Blocco tastiera
- 8 Tasto asterisco / Selezione a toni temporanea
- 9 Funzione vivavoce
- 10 Accettare la chiamata
- 11 Cancellare / Indietro



### Stazione base

- 1 LED di controllo dello stato di carica
- 2 Tasto di ricerca unità portatile (tasto di paging)



I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati con un contorno uniforme. Con riserva di scostamenti per tasti e simboli visualizzati sul display del telefono rispetto a tasti e simboli di display qui raffigurati.

# Come funziona il mio telefono?

## 4 Come funziona il mio telefono?

### Rappresentazioni e modi di scrittura

	Inserire numeri o lettere
	Premere brevemente il tasto raffigurato
2 sec	Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
tenere	Tenere premuto il tasto raffigurato
rilasciare	Rilasciare il tasto raffigurato
	Unità portatile squilla
	Stazione base squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
Spento oppure	Testo o simboli sul display

### Simboli sul display

Display	Descrizione
DC50	Nome dell'unità portatile  pagina 15
1	Numero di chiamata interno dell'unità portatile  pagina 10
22:15 02/05	Indicazione di ora e data  pagina 14
	Permanente: Indicazione dello stato di carica delle batterie. Se la spia lampeggia: Caricare le batterie ricaricabili. Segmenti che scorrono: Processo di carica delle batterie in corso.  pagina 5
	La segnalazione acustica di chiamata è disattivata.  pagina 14
	Segreteria telefonica su rete telefonica. <b>VMWI</b> <sup>1</sup> - Servizio opzionale del proprio gestore di rete telefonica  pagina 13
	Permanente: Chiamata telefonica in corso. Se la spia lampeggia: Chiamata telefonica in arrivo.  pagina 10
	La funzione vivavoce è attivata.  pagina 12
	Il microfono è disattivato.  pagina 11
	Permanente: Il collegamento con la stazione base è buono. Se la spia lampeggia: Il collegamento con la stazione base non è buono. Avvicinarsi alla stazione base.
	Il blocco tastiera è attivato.  pagina 12
	La funzione di allarme è attivata.  pagina 14
Walkie Talkie	La funzione "Walkie Talkie" è attivata.  pagina 16

<sup>1</sup> VMWI: Visual Message Waiting Indication

## Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicato dalla struttura di menu.  pagina 14

	Aprire il menu principale
	Selezionare il sottomenu desiderato
	Aprire il sottomenu
	Selezionare la funzione desiderata
	Aprire la funzione
	Selezionare l'impostazione desiderata
	La tastiera consente di inserire numeri o lettere
	Confermare le immissioni
	Tornare indietro di un livello
	Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by



Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 60 secondi non si procede con una immissione.

## Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio

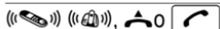
Come navigare nei menu e compiere immissioni è indicato dall'esempio **Creare voci nella rubrica telefonica**. Si consiglia di seguire l'esempio riportato per tutte le altre impostazioni che si desiderano compiere.

	Aprire la rubrica telefonica
	
Nuova voce , 	Selezionare e confermare la funzione
 Immetti nome , 	Inserire e confermare il nome (max. 13 caratteri)
 <Immett. Nr.> , 	Inserire e confermare il numero di chiamata (max. 24 cifre)

# Compiere telefonate

## 5 Compiere telefonate

### Ricevere una chiamata



Ricevere una chiamata

### Concludere una chiamata



Concludere una chiamata

### Telefonare



Inserire un numero di chiamata (max. 24 cifre)



In caso di immissione errata cancellare l'ultima cifra



Selezionare un numero di chiamata



È altresì possibile premere prima il tasto di chiamata e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero di chiamata desiderato sono immediatamente selezionate. Nel corso di una simile chiamata non è possibile eseguire una correzione di singole cifre che compongono il numero di chiamata.

### Ripetizione di selezione

Selezionare l'ultimo numero di chiamata composto



Ricomporre

OK

Selezione dell'ultimo numero di chiamata composto

Selezionare un numero di chiamata dall'elenco di ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza gli ultimi 10 numeri di chiamata selezionati in un elenco disponibile per la funzione di ripetizione di chiamata.



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

### Riselezionare chiamate ricevute

Il telefono memorizza fino a 30 chiamate ricevute in un elenco chiamate.



Aprire l'elenco chiamate



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

### Selezionare numeri dalla rubrica telefonica

Per fare questo è necessario aver memorizzato i numeri di chiamata nella rubrica telefonica. pagina 9 e 17



Aprire la rubrica telefonica



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

### Compiere chiamate interne

Condurre chiamate interne

Per poter condurre chiamate interne gratuite è necessario aver precedentemente registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) ad una stazione base.

UP1: **INT**, o

per es. **2**, **OK**

Selezionare il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata

UP2:

Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile

UP1 / UP2:

Concludere la chiamata interna

# Compiere telefonate

## Inoltro interno di chiamate esterne

UP1: ,  o

per es. ,

Selezionare il numero interno con chiamata esterna in corso

UP2:

Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile

UP1:

Trasferire la chiamata



Se l'unità portatile selezionata non risponde, è possibile riprendere la chiamata esterna premendo il tasto .

## Compiere chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna ed un altro interlocutore interno.

UP1: ,  o

per es. ,

Selezionare il numero interno con chiamata esterna in corso

UP2:

Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile

UP1:

Avviare la conversazione a conferenza

UP1 / UP2:

La conferenza è conclusa nel momento in cui uno dei partner di chiamata interni conclude la chiamata

## Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 6 livelli.

o

Selezionare il volume desiderato

## Impostare il suono

Durante lo svolgimento di una chiamata telefonica è possibile modificare il suono del ricevitore.

,  o

Volume,

Aprire la funzione

o  per es.:

,

Selezionare il suono desiderato

## Silenziamento del microfono nell'unità portatile

È possibile attivare e disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.

,  o

Escl. micr.,

Disattivare il microfono (silenziamento)

,  o

No escl.,

Attivare il microfono

# Compiere telefonate

## Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in ore, minuti e secondi sul display.

## Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.



Attivare la funzione vivavoce



Disattivare la funzione vivavoce

## Blocco tastiera

L'attivazione del blocco tastiera consente di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.



Attivare il blocco tastiera



Disinserire il blocco tastiera

## Ricerca dell'unità portatile (funzione di paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.



Avviare il tono di ricerca



Interrompere il suono di paging

## 6 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

### Tasto R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il **tasto R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore specializzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. Impostare il tempo flash ☞ pagina 16

### Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono un intervallo di tempo di poco superiore prima di trasmettere un segnale di libero. In particolare, proprio per questi impianti telefonici interni è possibile prevedere, dopo aver inserito il numero di accesso alla rete esterna, una pausa di selezione che consente di comporre il numero di chiamata desiderato senza dover necessariamente attendere il segnale di libero.

3 sec **R** Inserire una pausa di selezione

Il telefono rimane in attesa, in seguito all'inserimento del numero di accesso alla rete esterna, per un determinato intervallo di tempo prima di procedere con la selezione del numero di chiamata vero e proprio.



La pausa è anche programmabile in sede di immissione dei numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

### Tasto R e servizi aggiuntivi

Il telefono supporta servizi aggiuntivi messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Con il **tasto R** è possibile accedere a questi servizi aggiuntivi. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario per l'utilizzo dei servizi aggiuntivi. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi. Impostare il tempo flash ☞ pagina 16

### Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP<sup>1</sup>)

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Visto che il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo.

### Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica

Nel caso in cui il proprio gestore di rete telefonica offra una segreteria telefonica integrata nella rete telefonica, sull'apparecchio appare il simbolo (VMWI<sup>2</sup>) indicante la presenza di nuovi messaggi. La segreteria telefonica e l'indicazione sulla presenza di nuovi messaggi mediante simboli sono servizi opzionali offerti dal proprio gestore di rete telefonica. Tali funzioni saranno peraltro solo accessibili nel caso in cui il gestore di rete telefonica offra i servizi descritti. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

<sup>1</sup> CLIP: Calling Line Identification Presentation

<sup>2</sup> VMWI: Visual Message Waiting Indication

# Struttura di menu

## 7 Struttura di menu

### Menu principale

Nel menu principale si giunge premendo il tasto .

Spaz. monitor	Ricevitore1		
	Ricevitore2		
Imp. audio	Vol. suoneria	BAS 1 - 6 ALTO	
		Spento	
	Tipo suon.	Esterno	Tono 1 - 4
		Interno	Bolero
		Ricerca	Mattino
		Sveglia	Gugliel. Tell
		Mus. appunt.	Pomp&Circums.
			Je Te Veux
			ABC
	Toni	Tasto	Modello 1
			Modello 2
			Modello 3
			Spento
		Conferma	Acceso
			Spento
		Attenzione	Acceso
			Spento
		Attesa chiam.	Acceso
			Spento
		AllarmePortat	Acceso
			Spento
Ora e sveglia	Reg. appunt.	Appuntam.1 - 5	Spento
			Acceso 
		 # Data # Ora	# Nome appunt.
	Impost. sve.	Acceso	# Impost. sve.
		Spento	
	Imp. Data/ora	# Data # Ora	

Risp. Auto. <sup>1</sup>	Acceso
	Spento

Display	Nome ricevit.	# Nome ricevit.
	Display conv. <sup>2</sup>	Ora
		Numero
	Sel. Lingua	Inglese/ Tedesco
		Francese / Italiano
Olandese / Spagnolo		

Impost. avanz.	Reset ricev.	No		
		Si		
	Registro	Base 1 - 4	Attendere... ▶	
		▶ # Imm. PIN base	Attendere...	
	Selez. base	Automatico <sup>3</sup>		
		Base ...		
	Elim. regist	Ricevitore	Ricevitore1	No
			Ricevitore ...	Si
		Base	Base 1	No
			Base ...	Si

Impost. base	Suon. privat <sup>4</sup>	# <Immett. Nr.>	Ricevitore1	▶	
			Ricevitore ...		
	▶ OK	Nuova voce	# <Immett. Nr.>	Ricevitore1	
				Ricevitore ...	
		Modifica voce	# <Immett. Nr.>	Ricevitore1	
				Ricevitore ...	
		Elimina voce	No		
			Si		
					▶

<sup>1</sup> Ulteriori informazioni riguardo l'accettazione automatica di chiamata ☞ pagina 19.

<sup>2</sup> Autonomia di conversazione o visualizzazione del numero di chiamata durante la chiamata.

<sup>3</sup> L'unità portatile individua automaticamente la stazione base più vicina con la migliore possibilità di collegamento (**Selezione automatica**).

<sup>4</sup> Ulteriori informazioni riguardo le chiamate personali ☞ pagina 20.

## Struttura di menu

▼	Imp. audio	Vol. suoneria	BAS 1 - 6 ALTO
		Tipo suon.	Spento Tono 1 - 9
	Reset base	No	
		Si	Reset base predefinite
	Supplementare	Modal. Chiam.	Tono
		Ora richiam.	Impulsi 80 msec, 100 msec, 120 msec, 180 msec, 250 msec, 300 msec, 600 msec, 800 msec
		Chiam. pref. <sup>1</sup>	# <Immett. Nr.>
	Blocco chiam. <sup>2</sup>	# <Immett. Nr.>	Acceso Spento
	PIN base	# PIN : 0000	

Walkie Talkie	# Imm. ID gruppo <sup>3</sup>	◀	Spento
		Vol. suoneria	BAS 1 - 6 ALTO
		Tipo suon.	Spento Tono 1 - 4 Bolero ...

<sup>1</sup> Ulteriori informazioni riguardo il prefisso ➤ pagina 19.

<sup>2</sup> Ulteriori informazioni riguardo il blocco di chiamata ➤ pagina 20.

<sup>3</sup> Presso tutte le unità portatili è necessario inserire lo stesso "ID di gruppo". Ulteriori informazioni riguardo i walkie-talkie ➤ pagina 19.

## Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica si giunge premendo il tasto .

Voce 1		Nuova voce	 Immetti nome <sup>1</sup>		
Voce 2			  <Immett. Nr.>	Non speciale <sup>2</sup>	Salva
Voce ...				Tono 1 - 4	Indietro
				Bolero	
				...	
		Modifica voce	 Immetti nome <sup>1</sup>		
			  <Immett. Nr.>	Non speciale <sup>2</sup>	Salva
				Tono 1 - 4	Indietro
				Bolero	
				...	
		Copia voce <sup>3</sup>			
		Copia tutto <sup>3</sup>			
		Elimina voce	No		
			Sì		
		Informazioni	... Mem. disp. <sup>4</sup>		

<sup>1</sup> **Inserire testo:** I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto, si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali. Con il tasto 1 è possibile inserire degli spazi vuoti. Con il tasto asterisco si ha modo di passare dalle lettere maiuscole a quelle minuscole e viceversa. Spostare il cursore a destra con il tasto di scorrimento in basso per poter inserire lettere riportate sullo stesso tasto.

<sup>2</sup> Possibilità di assegnare una determinata melodia di suoneria ad una voce dell'elenco telefonico. In presenza di una chiamata da parte di un determinato interlocutore l'unità portatile risponde con la melodia di suoneria impostata. Per questa funzione è necessaria la visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**<sup>5</sup>). La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo.

<sup>3</sup> Non appena la procedura di copia è stata avviata presso una unità portatile, l'unità portatile selezionata per il trasferimento squilla. Le voci dell'elenco telefonico sono copiate non appena viene instaurato un collegamento con il tasto di chiamata.

<sup>4</sup> Visualizzazione delle posizioni di memoria libere nella rubrica telefonica.

<sup>5</sup> **CLIP:** Calling Line Identification Presentation



# Struttura di menu

## Elenco chiamate

Nell'elenco chiamate si giunge premendo il tasto .

Voce 1		Memorizza	 Immetti nome		
Voce 2			 <Immett. Nr.>	Non speciale	Salva
Voce ...				Tono 1 - 4	Indietro
		Usa numero		Bolero	
				...	
		Elimina voce	No		
			Si		
		Elimina elen.	No		
			Si		

## Ripetizione di selezione

Nell'elenco di ripetizione di chiamata si giunge premendo il tasto .

Voce 1		Memorizza	 Immetti nome		
Voce 2			 <Immett. Nr.>	Non speciale	Salva
Voce ...				Tono 1 - 4	Indietro
		Usa numero		Bolero	
				...	
		Cancella	No		
			Si		
		Cancellato	No		
			Si		

## 8 Funzioni speciali

### Ricezione automatica di chiamate

L'attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l'unità portatile dalla stazione base. ➤ pagina 15

### Procedura di selezione

Il telefono è in grado di operare sia con impianti di commutazione interni analogici (procedura di selezione a impulsi) sia con impianti telefonici digitali (procedura di selezione a toni). ➤ pagina 16

### Selezione a frequenza temporanea

Qualora fosse possibile utilizzare il telefono soltanto con la procedura di selezione a impulsi, non sarà necessario rinunciare ai vantaggi della procedura di selezione a toni (per es. interrogazione della segreteria telefonica dalla rete telefonica). Durante una chiamata in corso è infatti possibile passare temporaneamente alla procedura di selezione a frequenza.

3 sec 

Tenere premuto con chiamata in corso per la durata indicata

Alla fine della telefonata il telefono ritorna di nuovo automaticamente alla procedura di selezione a impulsi.

### Sorveglianza di uno spazio interno

Questa funzione è disponibile in presenza di due unità portatili del tipo DC50.

Instaurare attraverso il sottomenu "Spaz. monitor" un collegamento con un'altra unità portatile e posizionare l'unità portatile nello spazio interno che si desidera sorvegliare. Accettare la chiamata con l'altra unità portatile. A questo punto è possibile sorvegliare lo spazio interno fintanto che il collegamento tra i due apparecchi rimane attivo.

### Walkie-talkie

Questa funzione è disponibile in presenza di due unità portatili (UP1, UP2, ...) del tipo DC50.

Per poter operare la funzione è necessario impostare la funzione presso tutte le unità portatili che vi desiderano partecipare ➤ pagina 16. Con questa funzione tutte le unità portatili operano indipendentemente dalla stazione base. Durante l'uso della funzione non sarà possibile ricevere o compiere telefonate esterne presso le unità portatili.

per es.: UP 1: 

Chiamare le unità portatili

per es.: UP 2: 

Accettare la chiamata

UP 1/UP 2: 

Concludere la chiamata

### Call by call

Con questa funzione è possibile impostare un numero selezionato automaticamente e preposto al numero di chiamata vero e proprio. Questa funzione trova particolare applicazione in presenza di numeri cosiddetti **call by call**.

È consentito memorizzare un numero di call by call composto da fino a 24 cifre. Il numero di call by call preselezionato automaticamente non è visualizzato sul display davanti al numero di chiamata composto.

Premendo prima il tasto di chiamata per ottenere un segnale di libero ed inserendo quindi un numero di chiamata, il numero di call by call precedentemente memorizzato è preselezionato automaticamente.



# Funzioni speciali

## Blocco di chiamata

La funzione consente di bloccare numeri di chiamata o numeri di prefisso. Il blocco di chiamata inserito vale per tutte le unità portatili registrate. Non è invece possibile bloccare i numeri di chiamata d'emergenza.

### Blocco di chiamata - Esempi

0	Tutte le chiamate interurbane sono bloccate.
00	Tutte le chiamate con l'estero sono bloccate.
017	È bloccata la selezione di numeri cellulari che iniziano con "017".
019	Sono bloccati numeri di chiamata che iniziano con "019".

## Impostare un appuntamento

Con questa funzione è possibile farsi avvisare dalla propria unità portatile sulla presenza di un appuntamento (per es.: compleanni, riunioni) ☞ pagina 14. È possibile memorizzare 5 appuntamenti con rispettivi nomi.

## Allarme

Con la funzione è possibile farsi svegliare dalla propria unità portatile all'orario precedentemente impostato. ☞ pagina 14

## Chiamata personale

La memoria offre la possibilità di salvare in tutto 10 numeri di chiamata personali. Avendo memorizzato presso un'unità portatile un numero di chiamata personale, non appena giunge una telefonata da parte del numero di chiamata in questione, squillerà solo la rispettiva l'unità portatile. Su tutte le altre unità portatili DC50 è indicato il messaggio **Chiam. priv.**. Ciò nonostante è possibile accettare la chiamata presso una qualsiasi unità portatile.

## 9 Ampliare il sistema telefonico

La funzione standard internazionale **GAP**<sup>1</sup> Standard regola la compatibilità di unità portatili e stazioni base di costruttori diversi. Ciò consente di integrare apparecchi SWITEL e apparecchi di altri costruttori all'interno di un unico sistema telefonico. Può comunque anche verificarsi la mancata disponibilità di alcune funzioni.

### Maggior numero di unità portatili

È possibile registrare complessivamente fino a 6 unità portatili presso la propria stazione base.

#### Registrazione di unità portatili

Prima di compiere la procedura di registrazione di un'unità portatile, passare con la rispettiva stazione base alla modalità di registrazione.

3 sec 

Avviare la modalità di registrazione

Procedere a questo punto con la procedura di selezione presso la propria unità portatile  pagina 15. Utilizzare per la selezione il codice PIN attualmente impostato  pagina 16.

Una volta eseguita la selezione, all'unità portatile è assegnato un numero di chiamata interno. Questo numero di chiamata interno è visualizzato sul display.



Per registrare unità portatili di altri costruttori, leggere prima le rispettive istruzioni per l'uso.

#### Deselezione di unità portatili



La deselegazione di un'unità portatile da una stazione base è possibile solo con un'altra unità portatile registrata presso la stessa stazione base.

### Maggior numero di stazioni base

È possibile registrare unità portatili contemporaneamente presso 4 stazioni base differenti. Ogni stazione base necessita di una propria presa telefonica. Si può trattare di allacciamenti con lo stesso o differente numero di chiamata.



Per chiamate in corso non è invece possibile compiere un trasferimento da una stazione base all'altra.

#### Aumento della portata

Posizionare le stazioni base in modo da ottenere un'intersecazione della portata delle singole stazioni base. Provare la portata dell'unità portatile visto che eventuali ostacoli presenti negli edifici possono limitare la portata. Registrare quindi l'unità portatile presso tutte le stazioni base. Passare alla funzione di **selezione automatica** per le stazioni base  pagina 15. L'unità portatile cerca automaticamente la stazione base più vicina per instaurare il miglior collegamento possibile.

#### Mobilità grazie a luoghi di ubicazione differenti

Registrare l'unità portatile presso le stazioni base presenti in ubicazioni differenti. Passare alla funzione di **selezione automatica** per le stazioni base  pagina 15. Indipendentemente dal luogo in cui ci si trova, l'unità portatile cercherà sempre automaticamente la stazione base più vicina con la portata migliore.

<sup>1</sup> **GAP**: **Generic Access Profile** = Standard per l'interazione di unità portatili con stazioni base di altri costruttori.

# In presenza di problemi

## 10 In presenza di problemi

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

### Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile collegarsi alla stazione base.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare se la registrazione alla stazione base è stata eseguita con il codice PIN corretto. ➤ pagina 15</li></ul>
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	<ul style="list-style-type: none"><li>- La linea telefonica non è collegata correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.</li><li>- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.</li><li>- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.</li><li>- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.</li><li>- La distanza dalla stazione base è troppo grande.</li><li>- Il numero di chiamata è stato bloccato (blocco chiamate) ➤ pagina 20</li></ul>
Collegamento disturbato, si interrompe.	<ul style="list-style-type: none"><li>- La distanza dalla stazione base è troppo grande.</li><li>- Luogo di installazione della stazione base errato.</li></ul>
Il sistema non reagisce più.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.</li><li>- Ripristinare la configurazione iniziale. ➤ pagina 23</li></ul>
Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Le batterie ricaricabili sono difettose.</li><li>- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto di unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto.</li><li>- Posizionare l'unità portatile per la durata di 14 ore nella stazione base.</li></ul>
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP <sup>1</sup> ) non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.</li><li>- Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.</li></ul>

<sup>1</sup> CLIP: Calling Line Identification Presentation

## 11 Specifiche tecniche

### Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	<b>DECT<sup>1</sup>-GAP<sup>2</sup></b>
Alimentazione elettrica	Ingresso: 220/230 V, 50 Hz Uscita: 6 V, 400 mA
Portata	in campo aperto: ca. 300 m in ambienti interni: ca. 50 m
Batterie ricaricabili	2 x AAA Ni-MH 1,2 V
Autonomia di stand-by	fino a 125 ore
Autonomia di chiamata	fino a 13 ore
Procedura di selezione	Procedura di selezione a toni
Temperatura ambiente consentita	10°C fino 30°C
Umidità atmosferica relativa consentita	da 20% a 75%
Funzione flash	80 msec, 100 msec, 120 msec, 180 msec, 250 msec, 300 msec, 600 msec, 800 msec

### Ripristinare la configurazione iniziale

#### Unità portatile

In caso di reset le voci della rubrica telefonica non sono cancellate.

	Aprire il menu principale
 o  <input data-bbox="256 839 401 870" type="text" value="Impost. avanz."/> , <input data-bbox="412 839 464 870" type="button" value="OK"/>	Selezionare e confermare il menu
 o  <input data-bbox="256 880 401 911" type="text" value="Reset ricev."/> , <input data-bbox="412 880 464 911" type="button" value="OK"/>	Selezionare e confermare il sottomenu
 o  <input data-bbox="256 924 319 954" type="text" value="No"/> oppure <input data-bbox="391 924 453 954" type="text" value="Sì"/> , <input data-bbox="464 924 515 954" type="button" value="OK"/>	Interrompere o confermare il reset

#### Stazione base

	Aprire il menu principale
 o  <input data-bbox="256 1042 401 1073" type="text" value="Impost. base"/> , <input data-bbox="412 1042 464 1073" type="button" value="OK"/>	Selezionare e confermare il menu
 o  <input data-bbox="256 1084 401 1114" type="text" value="Reset base"/> , <input data-bbox="412 1084 464 1114" type="button" value="OK"/>	Selezionare e confermare il sottomenu
 o  <input data-bbox="256 1127 319 1158" type="text" value="No"/> oppure <input data-bbox="391 1127 453 1158" type="text" value="Sì"/> , <input data-bbox="464 1127 515 1158" type="button" value="OK"/>	Interrompere o confermare il reset

<sup>1</sup> **DECT**: Digital European Cordless Telephone = Standard per telefoni senza cavo.

<sup>2</sup> **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili con stazioni base di altri costruttori.

# Specifiche tecniche

## Configurazione iniziale unità portatile / stazione base

Suoneria: Spento	Vol. suoneria: 3
Appuntam.: Spento	Tipo suon. > Esterno: 1
Risp. Auto.: Acceso	Tipo suon. > Interno: 2
Sel. Lingua: Tedesco	Tipo suon. > Ricerca: 3
Selez. base: Base 1	Tipo suon. > Sveglia: 3
Walkie Talkie > Imm. ID gruppo: 000	Tipo suon. > Mus. appunt.: 3
Ora richiam.: 100 msec	Toni > Tasto: 1
PIN base: 0000	Toni > Conferma: Acceso
Chiam. pref.: vuoto	Toni > Attenzione: Acceso
Blocco chiam.: vuoto	Toni > Attesa chiam.: Acceso
Suon. privat: vuoto	Toni > AllarmePortat: Acceso

### 12 Consigli per la cura / Garanzia

#### Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
- Non utilizzare mai detersivi o solventi.

#### Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie o accumulatori ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia sarà eliminato gratuitamente qualsiasi guasto relativo a difetti di materiale o di produzione. La garanzia rilasciata cessa in caso di intervento da parte dell'acquirente o di terze persone. La presente garanzia non ricopre danni dovuti all'uso o all'esercizio non conformi a quanto previsto, a montaggio o conservazione errati, a collegamento o installazione impropri così come a forza maggiore o a qualsiasi altro influsso esterno. Con riserva di apportare modifiche di miglioria, sostituire le parti difettose oppure cambiare l'apparecchio completo in caso di reclami. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del produttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base a quanto riportato nelle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere rivendicati nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

## 13 Indice alfabetico

### A

- Allarme, 20
- Ampliare il sistema telefonico, 21
- Attivare e disattivare l'unità portatile, 6
- Aumento della portata, 21

### B

- Bloccare numeri di chiamata, 20
- Blocco di chiamata, 20
- Blocco tastiera, 12

### C

- call by call, 19
- Caricare le batterie, 5
- Chiamata personale, 20
- Collegare la stazione base, 5
- Come funziona il mio telefono?, 8
- Compiere chiamate a conferenza, 11
- Compiere chiamate interne, 10
- Compiere telefonate, 10
- Concludere una chiamata, 10
- Condurre chiamate interne, 10
- Consigli per la cura, 25
- Contenuto della confezione, 5
- Creare voci nella rubrica telefonica, 9

### D

- Deselezione di unità portatili, 21
- Domande e risposte, 22
- Durata di conversazione, 11

### E

- Elementi di comando, 7
- Elenco chiamate, 18

### F

- Funzione vivavoce, 12
- Funzioni speciali, 19

### G

- Garanzia, 25

### I

- Impegno, 20
- Impianti telefonici interni, 13
- Impostare data e ora, 14
- Impostare il suono, 11
- Indicazioni di sicurezza, 4
- Inoltro interno di chiamate esterne, 11
- Inserire le batterie ricaricabili, 5
- Inserire testo, 17

### M

- Maggior numero di stazioni base, 21
- Maggior numero di unità portatili, 21
- Menu principale, 14
- Mettere in funzione il telefono, 5
- Mobilità, 21
- Modi di scrittura, 8

### P

- Paging, 12
- Pausa di selezione, 13
- Preselezione, 19
- Procedura di selezione, 19

### R

- Rappresentazioni, 8
- Registrazione di unità portatili, 21
- Ricerca dell'unità portatile, 12
- Ricevere una chiamata, 10
- Ricezione automatica di chiamate, 19
- Ripetizione di selezione, 10, 18
- Ripristinare la configurazione iniziale, 23
- Ripristino, 23
- Riselezionare chiamate ricevute, 10
- Rubrica telefonica, 17

### S

- Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica, 13
- Selezionare numeri dalla rubrica telefonica, 10
- Selezione a frequenza temporanea, 19
- Selezione automatica, 15, 21
- Servizi aggiuntivi, 13
- Silenziamento del microfono, 11
- Simboli sul display, 8
- Sorveglianza di uno spazio interno, 19
- Specifiche tecniche, 23
- Stato di carica delle batterie, 5
- Struttura di menu, 14
- Sveglia, 20

### T

- Tasto R e servizi aggiuntivi, 13
- Tasto R in impianti telefonici interni, 13
- Telefonare, 10

### V

- Visualizzazione del numero di chiamata, 13
- VMWI, 13
- Volume del ricevitore, 11

### W

- Walkie-talkie, 19

1	Safety Information . . . . .	28
2	Putting the Telephone into Operation . . . . .	29
3	Operating Elements . . . . .	31
4	How to Operate the Telephone . . . . .	32
5	Telephoning . . . . .	34
6	PBX / Supplementary Services . . . . .	37
7	Menu Structure . . . . .	38
8	Special Functions . . . . .	43
9	Expanding the Telephone System . . . . .	45
10	In Case of Problems . . . . .	46
11	Technical Properties . . . . .	47
12	Maintenance / Guarantee . . . . .	49
13	Index . . . . .	50

# Safety Information

## 1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

### Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

### Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

### Power supply



**Caution:** Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

### Rechargeable batteries



**Caution:** Do not throw batteries into a fire or immerse them in water.

### Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

### Medical equipment



**Caution:** Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

DECT<sup>1</sup> telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

### Disposal

You are obliged to dispose of consumable goods according to legal requirements. The adjacent symbol on the telephone indicates that electrical and electronic apparatus and batteries no longer required must be disposed of separate from domestic waste.

**Electrical and electronic devices** must be disposed of at suitable collection points provided by the public waste authorities.

**Batteries** must be disposed of at the point of sale or at appropriate collection points provided by the public waste authorities.

**Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.



# Putting the Telephone into Operation

## 2 Putting the Telephone into Operation

### Safety information



**Caution:** It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

### Checking the contents of the package

The package contains:

- a base station with power adapter plug
- a telephone connection cable
- a handset
- two rechargeable batteries
- an operating manual

### Connecting the base station

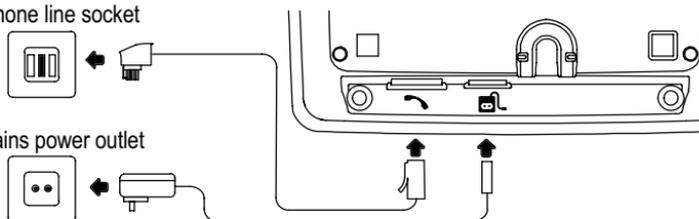


**Caution:** Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug supplied and telephone connection line enclosed.

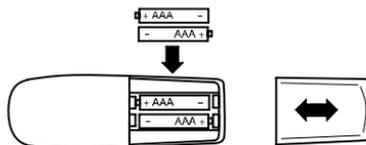
Telephone line socket

Mains power outlet



### Inserting the rechargeable batteries

Insert the rechargeable batteries in the open battery compartment. Only use batteries of the type AAA Ni-MH 1.2 V. Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment cover.



### Charging the batteries

Before the handset is used for the first time, insert it in the base station/charging station for at least 16 hours. When the handset is inserted in the base station/charging station properly, the charge control lamp lights up. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers. The current **battery charge status** is indicated on the display:



Full



Half empty



Low



Empty

# Putting the Telephone into Operation

## Switching the handset on and off

The handset can be switched on and off in order to save the battery power.

2 sec 

Switch the handset off



Switch the handset on

## Setting the date and time

The information on Page 38 explains how to set the date and time on the handset when starting it up for the first time.

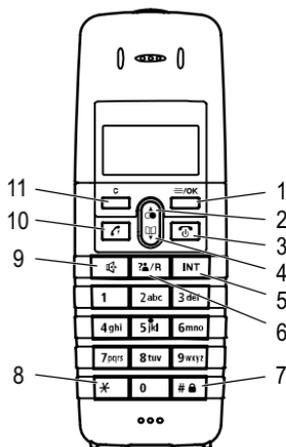
## Private branch exchanges

The information on Page 37 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

## 3 Operating Elements

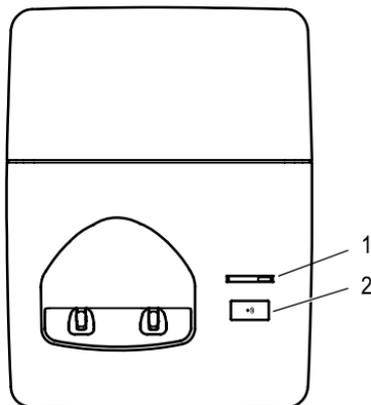
### Handset

- 1 Menu button / OK button
- 2 Scroll upwards / Redialling list
- 3 End call / Switch handset on/off
- 4 Scroll downwards / Phone book
- 5 Internal call
- 6 Call log / R button / Initiate conference call
- 7 Hash key / Key lock
- 8 Star button / Temporary tone dialling
- 9 Handsfree
- 10 Take call
- 11 Delete / Back



### Base station

- 1 LED, charging control lamp
- 2 Paging button (locate handset)



The buttons in this operating manual are depicted with a uniform contour. Variations in the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.

# How to Operate the Telephone

## 4 How to Operate the Telephone

### Display and notation of operation sequences

	Enter digits or letters
	Press the button depicted briefly
2 sec	Press the button depicted for 2 seconds
Press and hold	Press and hold the button depicted
Release	Release the button depicted
	Handset rings
	Base station rings
	Remove the handset from the base station
	Place the handset in the base station
Off  or	Text or icon in the display

### Icons in the display

Display	Description
DC50	Name of the telephone.  Page 39
1	Internally assigned call number of the handset.  Page 34
22:15 02/05	Display of the time and date.  Page 38
	On: Displays battery capacity. Flashing: The batteries must be recharged. Run-through segments: Batteries are being charged.  Page 29
	The ringing tone has been switched off.  Page 38
	Answering machine provided by the telephone network. <b>VMWI</b> <sup>1</sup> - Optional service provided by the telephone network provider. Page 37
	On: A call is currently being made. Flashing: A call has been received.  Page 34
	Handsfree mode has been activated.  Page 36
	The microphone is switched off (muting).  Page 35
	On: The connection to the base station is good. Flashing: The connection to the base station is not good. Move towards the base station.
	The key lock is activated.  Page 36
	The alarm is activated.  Page 38
Walkie Talkie	The "Walkie Talkie" function is activated.  Page 40

<sup>1</sup> VMWI: Visual Message Waiting Indication

## Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus. Refer to the menu structure to find how to access the respective functions.  Page 38

	Open the main menu
 or 	Select the submenu required
	Open the submenu
 or 	Select the function required
	Open the function
 or 	Select the setting required
	Enter digits or letters using the relevant digit keys
	Confirm the input
	Move one level back
	Cancel programming and saving processes and return to Standby mode

 Every process is automatically cancelled if there is no input within 60 seconds.

## Creating phone book entries - example

The way in which to navigate through the menus and enter data is explained by means of the example **Creating phone book entries**. Proceed as in this example for all the settings.

	Open the phone book
 ,  or 	
New Entry , 	Select the function and confirm
 <Enter Name> , 	Enter the name (max. 13 characters)
 <Enter Number> , 	Enter the number (max. 24 characters)

# Telephoning

## 5 Telephoning

### Taking a call

 ,  or  Take the call

### Ending a call

 or  End the call

### Making a call

 Enter the phone number (max. 24 digits)

 Delete the last digit if incorrect

 Dial the phone number



It is also possible to press the Call button first to obtain the dialling tone. The digits in the phone number then entered are dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

### Redialling

#### Redialling the last phone number dialled

, ,  or   
,  The last phone number dialled is redialled

#### Dialling a number from the redialling list

The telephone stores the last 10 phone numbers dialled in a redialling list.

 Open the redialling list

 or ,  Select an entry and dial the number

### Calling back missed calls

The telephone stores the numbers of the last 30 calls received in a call log.

 Open the call log

 or ,  Select an entry and dial the number

### Dialling phone numbers from the phone book

There must be phone numbers stored in the phone book.  Pages 33 and 41

 Open the phone book

 or ,  Select an entry and dial the number

### Internal Calls

#### Making internal calls

There must be two or more handsets (HS1, HS2, ...) registered on a base station in order to make internal calls free of charge.

HS1: ,  or 

e.g. ,  Dial the internal call number of the handset required

HS2:  Take the call on the other handset

HS1 / HS2:  End the internal call

## Transferring external calls internally

HS1: **INT**,  or 

e.g. **2**, **OK**

Dial the internal call number during the conversation with the external caller

HS2: 

Take the call on the other handset

HS1: 

Forward the call



If the handset called does not answer, take the external call back by pressing the  button.

## Conference calls

An external call can be transferred to another internal handset for a conference call.

HS1: **INT**,  or 

e.g. **2**, **OK**

Dial the internal call number during the conversation with the external caller

HS2: 

Take the call on the other handset

HS1: **R**

Start the conference

HS1 / HS2: 

The conference is terminated by one of the internal handset users ending the call

## Adjusting the receiver volume

The volume can be adjusted to one of 6 settings during a call.

 or 

Select the required volume

## Setting the tone

You can alter the tone of the caller's voice during a call.

,  or 

SoundEnhancer, **OK**

Open the function

 or  e.g.:

NORMAL, **OK**

Select the required tone

## Muting the microphone in the handset

The microphone in the handset can be activated and deactivated during a telephone conversation.

,  or 

Mute, **OK**

Deactivate the microphone (muting function)

,  or 

Unmute, **OK**

Activate the microphone

# Telephoning

---

## Talk time display

The duration of a call is displayed in hours, minutes and seconds during the call.

## Handsfree

Use this function to listen to the caller via the loudspeaker.



Activate handsfree mode



Deactivate handsfree mode

## Key lock

Calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.



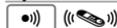
Activate the key lock function



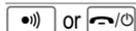
Deactivate the key lock function

## Searching for the handset (Paging)

If you have mislaid your handset, you can locate it with the aid of a search tone.



Start the search tone



End the search tone

## 6 PBX / Supplementary Services

### R button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the **R button**. Please refer to the operating manual supplied with your private branch exchange to determine which recall (Flash) time must be set in order to use these functions. The dealer where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange. Setting the recall time  Page 40

### Dialling pause

In the case of private branch exchanges, it is necessary to enter an access code to get an outside line with its corresponding dialling tone. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. Particularly in the case of such private branch exchanges, it is possible to insert a dialling pause after the number for the outside line so that the number can be dialled in a continuous process without having to wait for the dialling tone.

3 sec  Insert dialling pause

After dialling the number for the outside line, the telephone waits a specific time before dialling the actual phone number.

 The pause can also be entered with the phone numbers in the phone book.

### R button and supplementary services

Your telephone supports the supplementary services offered by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference calls. The supplementary services can be used in conjunction with the **R button**. Please contact your telephone network provider regarding which recall time must be set to use the supplementary services. Please contact the telephone network provider with regard to enabling the supplementary services. Setting the recall time  Page 40

### Call number display (CLIP<sup>1</sup>)

If this function is available with your telephone line, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If the caller has suppressed transmission of his phone number, a corresponding message appears in the display. The phone number is not displayed and, as a result, is not stored in the calls list.

 The caller number display (CLIP) function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.

### Answering machine in the telephone network

If your telephone network provider has an answering machine available for you in the telephone network, the (VMWI<sup>1</sup>) icon indicates a new message has been recorded for you. The provision of an external answering machine and indication of new messages via an icon are optional services from the telephone network provider. These functions can only be used when your telephone network provider actually offers the service. Contact your network provider for further information.

<sup>1</sup> CLIP: Calling Line Identification Presentation

<sup>2</sup> VMWI: Visual Message Waiting Indication

# Menu Structure

## 7 Menu Structure

### Main menu

Access the Main menu by pressing the  button.

Room Monitor	Handset 1		
	Handset 2		
Audio Setting	Ringer Volume	LOW 1 - 6 HIGH	
		Off	
	Ringer Type	External	Tone 1 - 4
		Internal	Bolero
		Paging	Morning
		Alarm	William Tell
		Appointment	Pomp&Circums.
			Je Te Veux
			ABC
	Tones	Key	Pattern 1
			Pattern 2
			Pattern 3
			Off
		Confirmation	On
			Off
		Warning	On
			Off
		Call Waiting	On
			Off
		Range Alarm	On
			Off
Time & Alarm	Set Appointm.	Appointment1 - 5	Off
			On 
		  Date  Time	 Appoint Name:
	Set Alarm	On	 Set Alarm
		Off	
	Set Date&Time	 Date  Time	

Auto Talk <sup>1</sup>	On
	Off

Display	Handset Name	# Handset Name
	Talk Display <sup>2</sup>	Time
		Number
	Sel Language	English/ German
		French / Italian
		Dutch / Spanish

Add. Settings	Reset Handset	No		
		Yes		
	Register	Base 1 - 4	Please Wait... ↘	
		↙ # Enter Base PIN	Please Wait...	
	Select Base	Automatic <sup>3</sup>		
		Base ...		
	Deregister	Handset	Handset 1	No
			Handset ...	Yes
		Base	Base 1	No
			Base ...	Yes

Base Settings	Private Ring <sup>4</sup>	# <Enter Number>	Handset 1	↘
			Handset ...	
		↘ OK	New Entry	# <Enter Number> Handset 1
				Handset ...
			Edit Entry	# <Enter Number> Handset 1
				Handset ...
			Delete Entry	No
				Yes

<sup>1</sup> Further information on automatic answering ☞ Page 43.

<sup>2</sup> Call time or caller number display during the call.

<sup>3</sup> The handset automatically searches for the nearest base station with the best connection (**Automatic**).

<sup>4</sup> Further information on private calls ☞ Page 44.

# Menu Structure

▼	Audio Setting	Ringer Volume	LOW 1 - 6 HIGH
		Ringer Type	Off Tone 1 - 9
	Reset Base	No	
		Yes	Reset Base to default
	Additional	Dial Mode	Tone
		Recall Time	Pulse 80 msec, 100 msec, 120 msec, 180 msec, 250 msec, 300 msec, 600 msec, 800 msec
		Prefix Dial <sup>1</sup>	* <Enter Number>
	Call Barring <sup>2</sup>	* <Enter Number>	On Off
	Base PIN	* PIN : 0000	

Walkie Talkie \* Enter Group Id <sup>3</sup>

**OK**

Off

Ringer Volume	LOW 1 - 6 HIGH
Ringer Type	Off Tone 1 - 4 Bolero ...

<sup>1</sup> Further information on prefix dialling ☞ Page 43.

<sup>2</sup> Further information on call barring ☞ Page 44.

<sup>3</sup> The same "Group ID" must be entered on all handsets.  
Further information on walkie-talkie function ☞ Page 43.

## Phone book

Press the  button to open the phone book.

Entry 1	<input type="button" value="OK"/>	New Entry	# <Enter Name> <sup>1</sup>	▶		
Entry 2			▶ # <Enter Number>		No Special <sup>2</sup>	Save
Entry ...					Tone 1 - 4	Go Back
					Bolero	
					...	
		Edit Entry	# <Enter Name> <sup>1</sup>	▶		
			▶ # <Enter Number>		No Special <sup>2</sup>	Save
					Tone 1 - 4	Go Back
					Bolero	
					...	
		Copy Entry <sup>3</sup>				
		Copy All <sup>3</sup>				
		Delete Entry	No			
			Yes			
		Information	... Mem Avail <sup>4</sup>			

<sup>1</sup> **Entering text:** Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times. Press the 1 button to enter spaces. Use the Star button to switch between upper and lower case. Press the Scroll Down button to move the cursor to the right to enter letters assigned to the same key.

<sup>2</sup> This function is used to assign a certain ringing melody to a phone book entry. Your handset then rings with this melody when a call is received from this caller. This function requires the **CLIP**<sup>5</sup> function is enabled. The CLIP (caller number display) function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.

<sup>3</sup> When the copy process is started on a handset, the handset to which the data is being copied rings. The phone book entries are copied as soon as the connection is established by pressing the Call button.

<sup>4</sup> Display of the memory capacity still available in the phone book.

<sup>5</sup> **CLIP:** Calling Line Identification Presentation

# Menu Structure

## Call log

Press the  button to open the call log.

Entry 1	<input type="button" value="OK"/>	Store to Phbk	 <Enter Name>			
Entry 2			  <Enter Number>		No Special	Save
Entry ...					Tone 1 - 4	Go Back
		Use Number			Bolero	
					...	
		Delete Entry	No			
			Yes			
		Delete List	No			
			Yes			

## Redialling

Press the  button to open the redialling list.

Entry 1	<input type="button" value="OK"/>	Store to Phbk	 <Enter Name>			
Entry 2			  <Enter Number>		No Special	Save
Entry ...					Tone 1 - 4	Go Back
		Use Number			Bolero	
					...	
		Clear	No			
			Yes			
		All Clear	No			
			Yes			

## 8 Special Functions

### Automatic answering

If this function is activated, an incoming call is taken when the handset is removed from the base station.  Page 39

### Dialling mode

The telephone can be operated in new, digital exchanges (TONE) as well as analogue exchanges (PULSE).  Page 40

### Temporary tone dialling

If you only operate the telephone using the PULSE dialling mode, you can still make use of the advantages of TONE dialling mode (e.g.: remote access of the answering machine in the conventional telephone network). You can temporarily switch to Tone dialling when a connection has already been made.

3 sec 

Press the button during a call

When the call is ended, the equipment automatically switches back to Pulse dialling.

### Room monitoring

This function can be used when two DC50 handsets are available for use.

Use the "Room Monitor" submenu to dial a second handset and place the handset in the room to be monitored. Take the call on the second handset. You can then monitor the room as long as the connection remains established.

### Walkie-Talkie

This function can be used when two DC50 handsets (HS 1, HS 2, ...) are available for use.

The function must be activated on all the handsets participating in the facility,  Page 40. When this function is activated, the handsets operate independent of the base station. No external calls can be made or taken by the handsets when this function is being used.

E.g.: HS 1: 

Call the handset

E.g.: HS 2: 

Take the call

HS 1/HS 2: 

End the call

### Prefix dialling

This function enables a specified number to be dialled automatically prior to the actual phone number. This is mainly implemented when using **call-by-call** numbers.

A call-by-call prefix with up to 24 digits can be stored. The call-by-call number is automatically prefixed and is not displayed in addition to the selected phone number.

If you press the Call button first to obtain a dialling tone and then enter the phone number, the call-by-call number stored is also prefixed.

# Special Functions

## Call barring

This function can be used to bar the dialling of specific phone numbers or area codes. The numbers defined for call barring applies to all the registered handsets. Emergency numbers cannot be barred.

### Call barring - examples

0	All long-distance calls are barred.
00	All international calls are barred.
017	All mobile phone numbers beginning with "017" are barred.
019	All phone numbers beginning with "019" are barred.

## Setting appointments

The handset can be used to make your handset remind you of certain appointments (e.g.: birthdays, meetings)  Page 38. Up to 5 appointments can be stored together with a name.

## Alarm

This function is provided so that the handset can be used as an alarm clock,  Page 38

## Private calls

Up to 10 private phone numbers can be stored in the phone number memory. When a call is received from a number stored in a handset as a private phone number, only that specific handset rings. The message Private Call appears in the displays of all the other DC50 handsets. The call can be taken, however, by all the other handsets.

## 9 Expanding the Telephone System

The international **GAP**<sup>1</sup> standard regulates the compatibility of handsets and base stations from different manufacturers. As a result, it is possible to integrate SWITEL devices and devices from other manufacturers together in one telephone system. It is possible, however, that some functions are not available.

### Multiple handsets

Up to 6 handsets can be registered on the base station.

#### Registering handsets

Before starting with the registration process for a handset, switch the respective base station to Registration mode.

3 sec 

Initiate Registration mode

Complete the registration process for your handset,  Page 39. The currently valid PIN code is used for registration purposes,  Page 40.

The handset is automatically assigned an internal call number following registration.

The internal call number appears in the display.



To register handsets from other manufacturers, please refer to the operating manual supplied with them.

#### Deregistering handsets



A handset can only be deregistered from a base station using another handset registered to that base station.

### Multiple base stations

Your handsets can be simultaneously registered on up to 4 different base stations. Each base station requires its own telephone cable socket. Connections can be used with the same call number or with different ones.



Calls in progress, however, cannot be transferred from one base station to another.

#### Increasing the range

Position the base stations so that the ranges of the individual base stations overlap. Test the range of your handsets because obstructions in buildings restrict the range. Register the handset on all the base stations. Activate the **Automatic** selection of base station  Page 39. The handset then automatically searches for the nearest base station with the best connection.

#### Mobility through registration at various locations

Register the handset on base stations at various locations. Activate the **Automatic** selection of base station,  Page 39. Regardless of your current location, the handset automatically searches for a base station within range.

<sup>1</sup> **GAP**: Generic Access Profile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from other manufacturers.

# In Case of Problems

## 10 In Case of Problems

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet.

### Problems and solutions

Problems	Solutions
No connection to base station possible	<ul style="list-style-type: none"><li>- Check that the handset has been registered on the base station with the correct PIN code.  Page 39</li></ul>
No telephone calls possible	<ul style="list-style-type: none"><li>- The telephone line is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.</li><li>- Test whether the telephone connection is in order by using another telephone.</li><li>- The power adaptor plug is not plugged in or there is a complete power failure.</li><li>- The rechargeable batteries are empty or defective.</li><li>- The handset is too far from the base station.</li><li>- The phone number has been barred (call barring)  Page 44</li></ul>
Connection is disturbed or cut off	<ul style="list-style-type: none"><li>- The handset is too far from the base station.</li><li>- The base station is in an unsuitable location.</li></ul>
The system no longer responds	<ul style="list-style-type: none"><li>- Disconnect the power adaptor plug briefly from the power socket.</li><li>- Reset the default settings.  Page 47</li></ul>
The batteries are empty in a short time	<ul style="list-style-type: none"><li>- The batteries are defect.</li><li>- Place the handset in the base station properly. Clean the contact surfaces on the handset and base station with a soft, dry cloth.</li><li>- Place the handset in the base station for 14 hours.</li></ul>
The CLIP <sup>1</sup> function does not work	<ul style="list-style-type: none"><li>- The CLIP (caller number display) function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.</li><li>- The caller has suppressed the transmission of their phone number.</li></ul>

<sup>1</sup> CLIP: Calling Line Identification Presentation

## 11 Technical Properties

### Technical data

Feature	Value
Standard	DECT <sup>1</sup> -GAP <sup>2</sup>
Power supply	Input: 220/230 V, 50 Hz Output: 6 V, 400 mA
Range	Outdoors: Approx. 300 m Indoors: Approx. 50 m
Rechargeable batteries	2 x AAA Ni-MH 1.2 V
Standby	Up to 125 h
Max. talk time	Up to 13 h
Dialling mode	Tone dialling mode
Permissible ambient temperature	10°C to 30°C
Permissible relative humidity	20% to 75%
Flash function	80 msec, 100 msec, 120 msec, 180 msec, 250 msec, 300 msec, 600 msec, 800 msec

### Restoring default settings

#### Handset

Phone book entries are not deleted during the reset process.

	Open the main menu
 or  Add. Settings , 	Select the menu and confirm
 or  Reset Handset , 	Select the submenu and confirm
 or  No or Yes , 	Cancel or confirm the reset

#### Base station

	Open the main menu
 or  Base Settings , 	Select the menu and confirm
 or  Reset Base , 	Select the submenu and confirm
 or  No or Yes , 	Cancel or confirm the reset

<sup>1</sup> DECT: Digital European Cordless Telephone = Standard for cordless telephones.

<sup>2</sup> GAP: Generic Access Profile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from other manufacturers.

# Technical Properties

## Default settings, handset/base station

Alarm: Off	Ringer Volume: 3
Appointment: Off	Ringer Type > External: 1
Auto Talk: On	Ringer Type > Internal: 2
Sel Language: German	Ringer Type > Paging: 3
Select Base: Base 1	Ringer Type > Alarm: 3
Walkie Talkie > Enter Group Id: 000	Ringer Type > Appointment: 3
Recall Time: 100 msec	Tones > Key: 1
Base PIN: 0000	Tones > Confirmation: On
Prefix Dial: Empty	Tones > Warning: On
Call Barring: Empty	Tones > Call Waiting: On
Private Ring: Empty	Tones > Range Alarm: On

## 12 Maintenance / Guarantee

### Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

### Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies resulting from material or production faults which occur during the period of guarantee will be eliminated free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following intervention by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, Acts of God or other external influence are not covered by the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replacement parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your equipment shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL equipment together with the purchase receipt. All rights to claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement must be asserted exclusively with regard to your sales outlet. Two years after the purchase and transfer of our products, claims under the terms of guarantee can no longer be asserted.

## 13 Index

### A

- Alarm, 44
- Answering machine in the telephone network, 37
- Appointments, 44
- Automatic answering, 43
- Automatic base selection, 39
- Automatic selection, 45

### B

- Battery charge status, 29

### C

- Call barring, 44
- Call number display, 37
- Call-by-Call, 43
- Calling back missed calls, 34
- Calls list, 42
- Charging the batteries, 29
- Conference calls, 35
- Connecting the base station, 29
- Creating phone book entries, 33

### D

- Deregistering handsets, 45
- Dialling mode, 43
- Dialling pause, 37
- Dialling phone numbers from the phone book, 34

### E

- Ending a call, 34
- Entering text, 41
- Expanding the telephone system, 45
- Explanations, 32

### G

- Guarantee, 49

### H

- Handsfree, 36
- How to operate the telephone, 32

### I

- Icons in the display, 32
- Increasing the range, 45
- Inserting the batteries, 29
- Internal calls, 34

### K

- Key lock, 36

### M

- Main menu, 38
- Maintenance, 49
- Making a call, 34
- Making internal calls, 34
- Menu Structure, 38
- Mobility, 45
- Multiple base stations, 45
- Multiple handsets, 45
- Muting the microphone, 35

### N

- Notation, 32

### O

- Operating elements, 31

### P

- Package contents, 29
- Paging, 36
- Phone book, 41
- Prefix dialling, 43
- Private branch exchanges, 37
- Private calls, 44
- Problems and solutions, 46
- Putting the telephone into operation, 29

### R

- R button and supplementary services, 37
- R button on private branch exchanges, 37
- Receiver volume, 35
- Redialling, 34, 42
- Registering handsets, 45
- Reset, 47
- Restoring default settings, 47
- Room monitoring, 43

### S

- Safety information, 28
- Searching for the handset, 36
- Setting the date and time, 38
- Setting the tone, 35
- Special functions, 43
- Supplementary services, 37
- Switching the handset on and off, 30

### T

- Taking a call, 34
- Talk time, 36
- Technical data, 47
- Telephoning, 34
- Temporary tone dialling, 43
- Transferring external calls internally, 35

### V

- VMWII, 37

### W

- Walkie-talkie, 43



# SWITEL

## Declaration of conformity

WE TELGO AG  
OF Route d'Englisberg 17  
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: DC50  
DESCRIPTION: Cordless DECT telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN301 406 v.1.4.1; EN301 489-6; EN60950 : 2001; EN 50 360-61; TBR10;  
TBR21 (EN301 437); TBR22; TBR 38; CLIP Test (Country Variant);  
EG 201 121 -Interface Test (Country Variant)

AUTHORISED BY:

Signed:

  
\_\_\_\_\_

Name (printed): Selim Dusi  
Position in company: Managing Director  
Date of issue: 02.11.2005

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



0436

Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 17  
CH-1763 Granges-Paccot  
Product: DC50

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland.  
However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries,  
the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on  
every PSTN network termination point.